



INVERSIONES ESTRATÉGICAS

La ciudad tiene aproximadamente \$11.7 millones, por sobre los cálculos, en fondos extraordinarios para fines generales disponibles para invertir durante el año fiscal 2016 de los ingresos del Fondo General del año fiscal 2015. El siguiente es un resumen de las recomendaciones del administrador municipal relacionadas con el uso de estos fondos.

Cargo	Costo	Descripción
MEJORAS A LA EFICIENCIA		
Reemplazo de la señalización de	\$950,000	Para cubrir el costo de señalizar con letreros nuevas rutas y horarios de barrido de calles.
Instalación de luces LED en toda la ciudad	\$100,000	Para cubrir una parte del costo de cambiar la iluminación de las calles de la ciudad por luces LED.
Necesidades de conservación del agua en los parques	\$415,000	Para contrarrestar el aumento de los costos del agua y ayudar en la conversión a jardines tolerantes a la sequía en las fajas centrales.
Proyecto de digitalización de documentos	\$200,000	Planificar la conversión de los documentos de la ciudad para reducir la necesidad de almacenamiento.
INFRAESTRUCTURA CRÍTICA		
Demolición del tribunal estatal	\$3,055,000	Para cubrir una parte de los costos de demolición del tribunal estatal para dejar el espacio libre para el nuevo Centro Cívico.
Estudio y planificaciones de aceras	\$1,000,000	Para llevar a cabo un estudio de aceras y planificaciones de toda la red de aceras de la ciudad para reemplazar las rampas en las esquinas y abordar otros problemas de accesibilidad de las personas discapacitadas amparadas por la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, American with Disabilities Act).
Reparación de calles y aceras	\$950,000	Para complementar la reparación y el reemplazo de calles y aceras de acuerdo con las necesidades, según lo determinado por el Plan de gestión del mantenimiento de pavimentos y estudio de aceras.
OTRAS INVERSIONES		
Horas extra para lograr un impacto sobre los delitos violentos y otras actividades	\$2,200,000	Para financiar horas extra de patrullaje, contención, investigación y procesamiento de actividades delictuales violentas. Las horas extra se asignarán para aplicar la ley en contra de las pandillas, para la represión de los delitos violentos y para otras prioridades, según lo determinado por el jefe de policía.
Capacitación policial contemporánea	\$150,000	Para financiar la capacitación en disciplinas específicas, como sensibilidad cultural y de diversidad, estrategias lograr la participación de la comunidad, salud, crisis y más.
Gastos de elecciones del año fiscal 2016	\$1,500,000	Para cubrir los gastos de las próximas elecciones del ayuntamiento del año fiscal 2016.
Control y cumplimiento de la cuenca	\$600,000	Para cubrir los permisos que exige el Sistema Nacional de Eliminación de Descargas
Incentivos para pequeñas empresas	\$200,000	Para cubrir los costos de proporcionar incentivos a las pequeñas empresas.
Reclutamiento para la academia de policías y de bomberos	\$150,000	Para apoyar los costos del servicio civil para los esfuerzos de extensión de las academias de policía y de bomberos.
Iniciativa proactiva para las personas sin hogar	\$100,000	Para apoyar los costos de las iniciativas para las personas sin hogar.
Continuación del plan de acceso al idioma	\$80,000	Para continuar con la implementación del plan de acceso lingüístico.



OPINIÓN DEL PÚBLICO O PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

Hay una variedad de formas de participar en el proceso de presupuesto propuesto para el año fiscal 2016. Visite longbeach.gov o llame al (562) 570-6425.

- REALICE EL DESAFÍO DEL PRESUPUESTO DE LONG BEACH
Esta simulación interactiva lo desafía a equilibrar el presupuesto de la ciudad, mientras que al mismo tiempo decide si deben cambiarse los niveles de financiamiento actuales. Ingrese a longbeach.gov/budgetchallenge.
- REALICE LA ENCUESTA DE PRIORIDAD PRESUPUESTARIA DE LONG BEACH
Esta simple encuesta le permite identificar cuáles deberían ser las prioridades del Fondo General de la ciudad. Ingrese a longbeach.gov/budgetchallenge.
- ASISTA A UNA REUNIÓN DE PRESUPUESTO Y COMPARTA SUS OPINIONES EN PERSONA
Consulte el calendario en línea.
- LLAME O MANDE UN CORREO ELECTRÓNICO A SU CONCEJAL
Consulte el directorio en línea en longbeach.gov.
- COMPARTA SUS OPINIONES EN LÍNEA
En Twitter, #LBFY16 y @LongBeachCity o en Facebook, Long Beach City.

PRESUPUESTO PROPUESTO PARA EL AÑO FISCAL 2016



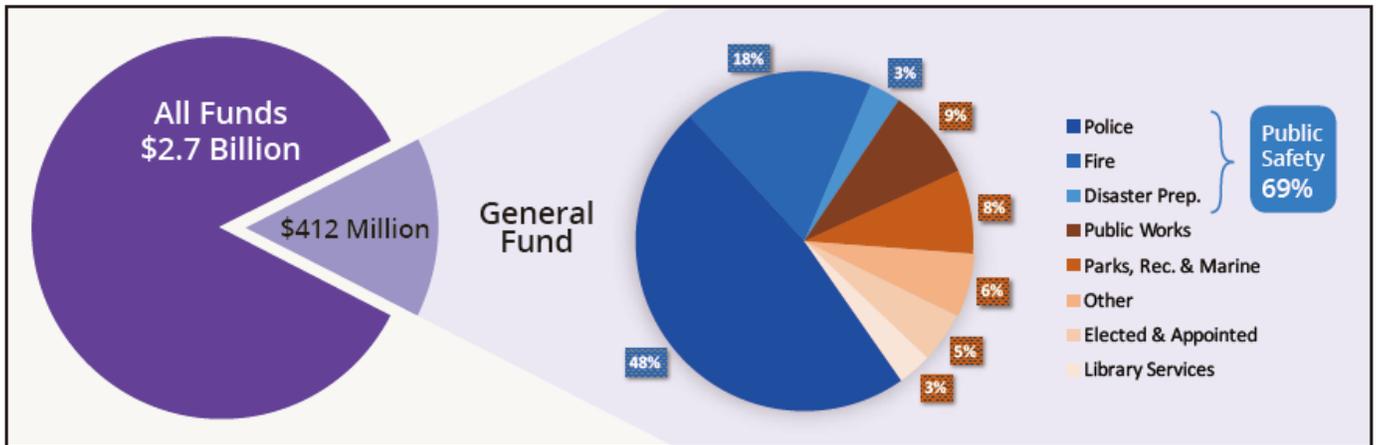
CIUDAD DE LONG BEACH

Este folleto resume el presupuesto propuesto por el administrador municipal para el año fiscal 2016, el que se ha presentado al alcalde y a los concejales para su consideración. El presupuesto para el año 2016 debe ser aprobado por el ayuntamiento el 15 de septiembre de 2015.

La opinión pública es una parte muy importante del proceso de presupuesto y lo instamos a participar. Consulte el reverso de la página para obtener información sobre cómo puede compartir sus ideas y preferencias con nosotros.

EL FONDO GENERAL

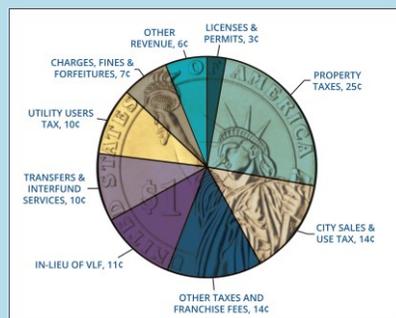
La ciudad cuenta con un presupuesto de \$2,7 mil millones. Sin embargo, la mayor parte de estos recursos están designados por ley para fines específicos. Solo el Fondo General, que corresponde al 15 % (\$412 millones) del presupuesto, no tiene ningún tipo de restricción. El Fondo General entrega gran parte de los recursos destinados a servicios de importancia fundamental para la ciudad, como patrullaje e investigación policial, respuesta ante incendios, parques, reparación de calles y aceras y servicios de biblioteca.



INGRESOS

El Fondo General depende principalmente de la recaudación tributaria general. Entre los impuestos principales están el impuesto sobre los bienes inmuebles, el impuesto sobre la venta o uso, impuesto sobre los bienes inmuebles en lugar de permisos de circulación de vehículos (VLF, Vehicle License Fees), impuesto a los usuarios de servicios básicos, los que corresponden a aproximadamente el 60 % de todos los ingresos del Fondo General.

La tendencia principal en las fuentes principales de los ingresos del Fondo General ha sido básicamente plana durante los últimos cinco años. Si bien las fuentes como el impuesto sobre los bienes inmuebles y los impuestos sobre las ventas han aumentado durante este período, otras como el impuesto a los usuarios de servicios básicos y las citaciones por estacionamiento ilegal han experimentado una disminución constante. El presupuesto propuesto para el año fiscal 2016 refleja la continuación de un período de estabilización de muchas de las fuentes de ingresos que comenzó el año fiscal 2015.



GASTOS

Para el año fiscal 2016, el 69 % del Fondo General está destinado a la seguridad pública (policía, bomberos y preparación para desastres y comunicaciones en caso de emergencia). El 31 % restante apoya a todos los demás departamentos de la ciudad. La tabla anterior muestra cómo se distribuye el Fondo General entre los departamentos.

Aproximadamente 79 centavos por cada dólar se usan para pagar los sueldos y beneficios de los empleados que desempeñan los servicios de la ciudad. Los 21 centavos restantes pagan otros costos, como servicios básicos, equipos y mantenimiento, contratos, materiales y suministros.



ASPECTOS DESTACADOS DEL PRESUPUESTO

EL PRESUPUESTO PROPUESTO PARA EL AÑO FISCAL 2016 TIENE MUCHO DE QUE ENORGULLECERSE:

CONSERVACIÓN DE LOS SERVICIOS

Los servicios de policía, bomberos, obras públicas, parques, bibliotecas y otros servicios importantes se conservarán. La seguridad pública sigue siendo la prioridad principal de Long Beach. Este presupuesto incluye una academia de reclutamiento de policías y una academia de reclutamiento de bomberos para tener personal policial y de bomberos nuevos bajo juramento. El presupuesto propuesto además incluye fondos extraordinarios de \$2.2 millones para el pago de horas extra, que el jefe de policía puede asignar a tareas de prevención, supresión de delitos violentos y otras prioridades. Este financiamiento es adicional a los aproximadamente \$7.5 millones de financiamiento para el pago de horas extra de la policía en su presupuesto.

MAYOR ENFOQUE EN INFRAESTRUCTURA CRÍTICA

El financiamiento complementario de \$950,000 para calles y aceras se asignará en el año fiscal 2016 de acuerdo con las necesidades, según lo define el nuevo sistema de gestión del mantenimiento de pavimentos y el nuevo plan y los estudios de aceras. El plan de aceras se financiará con \$1 millón adicional. Estas cantidades son adicionales a los \$4.9 millones designados a calles residenciales y a los \$11.4 millones destinados a calles principales y calles secundarias, y a los \$3 millones de financiamiento destinados para las aceras en el presupuesto de capital para el año fiscal 2016.

FINANCIAMIENTO PARA NUESTROS COMPROMISOS DEL AÑO ANTERIOR

El presupuesto para el año fiscal 2016 reconoce los compromisos programáticos hechos por el ayuntamiento durante los últimos años y proporciona soluciones estructurales para continuar con el financiamiento de estos compromisos. Estos compromisos son, entre otros, el plan de acceso lingüístico, el plan de prevención de la violencia, la prevención de personas sin hogar, el apoyo a los veteranos y a las comisiones de tecnología, y los incentivos a las pequeñas empresas.

FINANCIAMIENTO DE NUESTROS COMPROMISOS ACTUALES Y FUTUROS

Este presupuesto incluye \$1 millón para un estudio de aceras para fines de reemplazar las rampas en las esquinas y abordar otros problemas de accesibilidad, y suma un coordinador de cumplimiento de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA) para facilitar los proyectos relacionados con ADA y prevenir o responder a las quejas relacionadas con dicha ley. Además, incluye financiamiento para cumplir con los nuevos requisitos federales para la calidad del agua, tanto para las propiedades privadas como públicas, como inspección, control y otorgamiento de permisos. Además, este presupuesto cumple con la política del ayuntamiento de reservar el 5 % de los ingresos extraordinarios para que se calculen y reserven cuando se cierre el año fiscal 2015.

INVERSIONES EN MEJORAS A LA EFICIENCIA

En el año fiscal 2016, tendremos capacidad para seguir invirtiendo en proyectos que reducirán los costos constantes futuros para el Fondo General.

El presupuesto propuesto incluye financiamiento para la conservación del agua y para las necesidades de agua, un proyecto importante para reducir los documentos en papel y la señalización asociada con el primer cambio de ruta del barrido de calles en más de 30 años que mejorará la calidad de vida en las áreas de estacionamiento impactadas. Además, proporciona financiamiento parcial para la conversión de la iluminación de las calles a LED. Por último, el personal sigue con sus esfuerzos para modernizar nuestros sistemas principales de Finanzas y Recursos Humanos, que utilizan la misma tecnología y las mismas prácticas desde 1970, a través de la implementación de un nuevo sistema de planificación de recursos empresariales (ERP, Enterprise Resource Planning). El nuevo sistema proporcionará mayores ventajas en eficiencia, transparencia y controles.

ENFOQUE EN EL DESARROLLO ECONÓMICO

El recién creado Departamento de Desarrollo Económico e Inmobiliario (EPD, Economic & Property Development Department), en coordinación con sus socios externos, la Comisión de Desarrollo Económico, el Comité Financiero y de Desarrollo Económico del ayuntamiento y el nuevo equipo de innovación (i-team) financiado por la beca Bloomberg, trabajarán para garantizar que Long Beach esté "preparado" en su totalidad para apoyar a nuestros vecindarios.

INNOVACIÓN Y EFICIENCIA

Este presupuesto hace cambios en toda la organización para ser más eficientes e innovadores. Estos cambios son, entre otros, el traslado de la Oficina de Desarrollo de la Fuerza Laboral (Red de Inversión en Fuerza Laboral Pacific Gateway), desde el Departamento de Recursos Humanos al Departamento de Desarrollo Económico e Inmobiliario; la implementación de un nuevo modelo de reemplazo de vehículos para la Oficina de Servicios de Flota y la continuación de la consolidación de la respuesta de llamados de emergencias policiales y de incendios y envío por medio del Departamento de Preparación para Desastres y Comunicaciones en Caso de Emergencia.



PERSPECTIVAS

El presupuesto propuesto para el año fiscal 2016 incluye un excedente de \$630,000 que recomendamos se guarde para ayudar a solventar déficits futuros. Se espera que el año fiscal 2016 sea el año de transición hacia un período más difícil que comenzará el año fiscal 2017. Al parecer, los gastos seguirán superando a los ingresos y, dentro de un período de tres años (año fiscal 2016 a año fiscal 2018), enfrentaremos un déficit de \$15.3 millones.

Este presupuesto tiene como fin conservar y mantener los servicios con un nivel de responsabilidad acorde con la disciplina previa del ayuntamiento. Específicamente, el presupuesto está estructuralmente equilibrado y el excedente temporal no se usa para ningún gasto permanente, de manera que es más probable que esos servicios se mantengan. El presupuesto además incluye inversiones estratégicas para aumentar las eficiencias y mantener la infraestructura crítica.

DESAFÍOS FUTUROS

La ciudad tiene muchos otros desafíos financieros en el horizonte, como, entre otros, los siguientes:

- Los ingresos aumentan a menor velocidad que el costo de prestar servicios a la ciudad.
- Contratos de empleados por vencer: las proyecciones a partir del año fiscal 2016 no incluyen aumentos ni despidos.
- Costos de beneficios para empleados que siguen superando la inflación.
- Presupuestos de operación que no han estado a la par con el aumento de los costos no relacionados con el personal.
- Las necesidades de inversiones de capital para la estructura de la ciudad exceden los mil millones.
- No hay una fuente de financiamiento exclusiva para la reurbanización de áreas asoladas y poco utilizadas.
- Si bien el ayuntamiento ha asumido la obligación no financiada de las pensiones y ha dado los primeros pasos en relación con otras obligaciones no financiadas, aún persiste el déficit de financiamiento para cubrir los costos actuales del subsidio de salud de los jubilados y de las licencias médicas.
- Una caída reciente en los precios del petróleo que ayudan a financiar el Fondo General y los servicios de las zonas costeras.

Excedente o déficit del Fondo General (en millones)

	Presupuesto AF 2016	Proyección AF 2017	Proyección AF 2018	Acumulado
Propuesto	\$0.6*	(\$7.5M)	(\$7.8M)	(\$15.3M)
*Se asume que este excedente temporal no se gasta en forma estructural, lo que reduce el déficit del año fiscal 2017 de \$8.1 a \$7.5 millones.				

DISCIPLINA FISCAL

Si bien la ciudad se prepara para el año fiscal 2016, la actual es una organización más eficaz que la de la década anterior.

Durante la recesión económica nacional, el alcalde, el ayuntamiento y la administración de la ciudad trabajaron en conjunto para garantizar que los recortes tuvieran un impacto mínimo en los servicios públicos, pese a eliminar aproximadamente \$134 millones en gastos del Fondo General y 700 cargos.

El enfoque principal sigue siendo la eficiencia, la reducción de los costos administrativos y la implementación de métodos nuevos para prestar servicios. El presupuesto propuesto mantiene el énfasis en la disciplina fiscal.

Entre otras cosas:

- mantiene los servicios actuales;
- no incluye nuevos servicios permanentes sin reducciones compensatorias;
- sigue desarrollando eficiencias y explora reducciones de costos y formas de maximizar los ingresos en el futuro;
- incluye inversiones únicas que se centran en la reducción de los costos de operación;
- usa el fondo de estabilización del Sistema de Jubilación de Empleados Públicos de California (CalPERS, California Public Employees Retirement System) y transfiere los excedentes temporales para contrarrestar déficits futuros;
- contiene financiamiento adicional para las obligaciones no financiadas por un el 5 % según la política del Consejo.





RECOMENDACIONES DEL ALCALDE ROBERT GARCIA

“Me complace poder presentar al ayuntamiento un presupuesto equilibrado con excedentes y dar recomendaciones que reflejen nuestras prioridades y valores como ciudad, lo que incluye el apoyo a las empresas, la seguridad pública y la educación. El administrador municipal, los jefes de departamentos, el ayuntamiento y todos quienes forman parte del personal de la ciudad deben recibir aplausos por administrar nuestros fondos de forma prudente y convertir un déficit proyectado al inicio del año fiscal en excedentes.

- Alcalde Robert Garcia



INICIATIVAS ESTRATÉGICAS

El presupuesto de \$2,7 mil millones muestra un excedente de \$630,000, mantiene los servicios de la ciudad; mantiene el énfasis en la gama de servicios de seguridad y proporciona inversiones en parques, playas, calles y aceras.

El presupuesto propone la conservación de los servicios, el mayor enfoque en la infraestructura crítica, la financiación de los compromisos de la ciudad correspondientes al año anterior, la financiación de los compromisos actuales y futuros de la ciudad, las inversiones en mejoras a la eficiencia, el enfoque en el desarrollo económico y la innovación y la eficiencia.

Entre las recomendaciones del alcalde Garcia se encuentran las siguientes:

- Apoyo para crear un fondo de uso único de \$2.2 millones para la prevención y la respuesta a delitos violentos.
- Apoyo por \$150,000 para la creación de un fondo de uso único para las implementar estrategias de participación de la comunidad, técnicas de desescalada y otra capacitación para la policía.
- \$100,000 para apoyar el análisis de delitos.
- \$186,000 para el programa para la juventud Be S.A.F.E.
- Apoyo para destinar \$200,000 al programa de incentivo para pequeñas empresas.
- Apoyo para la implementación del software Open Counter para mejorar la eficiencia en el otorgamiento de permisos y licencias a las empresas.
- \$50,000 para la creación de un Centro de Innovación en el centro de la ciudad.
- Creación del cargo de coordinador de Educación para la Primera Infancia.
- Un programa piloto para abrir tres bibliotecas los días domingo.
- Apoyo para destinar \$950,000 para cambiar la ruta del barrido de calles para mejorar las áreas de estacionamiento.
- Apoyo para crear un fondo de uso único de \$150,000 para Long Beach Museum of Art.
- \$50,000 en fondos de contrapartida para el Consejo de Artes.

“Este presupuesto tiene como propósito hacer de nuestra ciudad un lugar más habitable. Ya sea que aumentemos nuestros recursos para el análisis de delitos para combatir la violencia de las pandillas, coordinemos que las bibliotecas permanezcan abiertas horas adicionales o facilitemos el estacionamiento a los residentes, todo lo que hacemos está diseñado para mejorar la calidad de vida de todos en Long Beach”.

- Alcalde Robert Garcia



EXPLORE EL PRESUPUESTO PROPUESTO EN openLB.gov

Explore el presupuesto propuesto en openLB.gov. Los gráficos y las tablas muestran los detalles del presupuesto para el año fiscal 2016. Luego, asegúrese de responder la encuesta del presupuesto y complete el desafío del presupuesto. Todo en longbeach.gov.